KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31e december 1974 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Waalse Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 44bis van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 10e januari 1975 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail et des Affaires wallonnes, le 31 décembre 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 44bis du règlement général pour la protection du travail", a donné le 10 janvier 1975 l'avis suivant :

Eenvoudigheidshalve stelle men het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 maart 1971;".

Het eerste lid van het nieuwe artikel 44bis ware beter gesteld als volgt :

"Onverminderd de bepalingen van titel III, hoofdstuk I, afdeling II, betreffende de hefwerktuigen, moeten de toestellen bedoeld in artikel 44 zo opgevat zijn, vervaardigd zijn uit materialen van zodanige kwaliteit, zo onderhouden worden, en zo gebruikt worden of opgesteld zijn dat de veiligheid verzekerd is bij normale belasting- en werkvoorwaarden".

L'alinéa ler du préambule gagnerait en concision s'il était rédigé comme suit :

"Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article ler, § ler, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 16 mars 1971;".

La rédaction suivante est proposée pour le nouvel article 44bis :

"Sans préjudice des dispositions du titre III, chapitre Ier, section II, relatives aux appareils de levage, les appareils visés à l'article 44 doivent être ainsi conçus, être construits en matériaux de qualité telle, être entretenus, utilisés et installés de telle manière que la sécurité soit assurée dans des conditions normales de charge et de fonctionnement".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. F. LEPAGE.